

SHARON E. MCKAY
ROTEIRO

DANIEL LAFRANCE
ROTEIRO E ARTE



IRMÃOS DE GUERRA

TRADUÇÃO
ALEXANDRE BOIDE
CLAUDIA AFFONSO

Título original: *War Brothers The Graphic Novel*

Título da edição brasileira: *Irmãos de guerra*

Publicado originalmente em inglês na América do Norte por Annick Press Ltd.

© 2013, Sharon E. McKay, Daniel Lafrance (roteiro) / Daniel Lafrance (ilustrações) / publicado por Annick Press Ltd.

Adaptação de War Brothers © 2008, Sharon E. McKay, publicado pela Puffin Canada.

Gerente editorial	Fabricio Waltrick
Editora	Lígia Azevedo
Editora-assistente	Carla Bitelli
Estagiário	Alexandre Cleaver
Redação	Raquel G. Alves Gomes
Preparadora	Andressa Bezerra Corrêa
Coordenadora de revisão	Ivany Picasso Batista
Revisoras	Bárbara Borges, Cátia de Almeida

ARTE

Lettering de capa	Zé Azevedo
Coordenadora de arte	Soraia Scarpa
Assistente de arte	Thatiana Kalaes
Estagiária	Izabela Zucarelli
Diagramação	Lilian Mitsunaga
Tratamento de imagem	Cesar Wolf, Fernanda Crevin

CIP-BRASIL. CATALOGAÇÃO NA FONTE SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

A23a

McKay, Sharon E., 1954-

Irmãos de guerra / texto Sharon E. McKay; texto e arte Daniel Lafrance; [tradução Alexandre Boide, Claudia Afonso]. - 1. ed. - São Paulo: Ática, 2014.
176 p.: il. (Agaquê)

Tradução de: War brothers
ISBN 978-85-08-16623-7

1. Ficção infantojuvenil canadense. 2. História em quadrinhos. I. Lafrance, Daniel. II. Título. III. Série.

13-05051

CDD: 741.5

CDU: 741.5

ISBN 978 85 08 16623-7 (aluno)

Código da obra CL 738636

CAE: 464900

2017

1ª edição

3ª impressão

Impressão e acabamento:

Direitos desta edição cedidos à Editora Ática S.A., 2014

Avenida das Nações Unidas, 7221

Pinheiros – São Paulo – SP – CEP 05425-902

Tel.: 4003-3061 / atendimento@aticascipione.com.br

www.aticascipione.com.br

IMPORTANTE: Ao comprar um livro, você remunera e reconhece o trabalho do autor e o de muitos outros profissionais envolvidos na produção editorial e na comercialização das obras: editores, revisores, diagramadores, ilustradores, gráficos, divulgadores, distribuidores, livreiros, entre outros. Ajude-nos a combater a cópia ilegal! Ela gera desemprego, prejudica a difusão da cultura e encarece os livros que você compra.



**Para os homens da família MacLeod
que fazem parte da minha vida:
David, Sam, Joe, Richard, Bryan,
Stirling, Kai e Angus (Gus).**

SHARON E. MCKAY



Para meu filho Max e minha esposa Nadia.

DANIEL LAFRANCE

**EM CADA UM DE NÓS EXISTE
O POTENCIAL PARA SER
UM MONSTRO E O POTENCIAL
PARA ALCANÇAR AS ESTRELAS.**

ELEANOR ROOSEVELT

NOSSA HISTÓRIA SE PASSA EM 2002 NO LESTE DA ÁFRICA, EM UGANDA,
NOS ARREDORES DA CIDADE DE GULU.*



UGANDA



* Os mapas apresentam a divisão política do ano em que se passa a história. Em 2011, o Sudão foi dividido e criou-se um Estado independente chamado Sudão do Sul.

Gulu, Uganda, 2002

Caro leitor,

Meu nome é Kitino Jacob. Nasci em Gulu, uma cidade de 110 mil habitantes no norte de Uganda. Sou da tribo acholi.

No lugar onde moro, distante da capital do país, Kampala, Joseph Kony lidera o Exército de Resistência do Senhor (ou LRA, sigla em inglês para Lord's Resistance Army). Na minha região ele é conhecido apenas como Kony, o líder de um exército de crianças raptadas. Ele e seu grupo de rebeldes do LRA sequestram meninos e meninas em áreas rurais, vilarejos, escolas e ônibus. Eles dizem que são os únicos a conhecer o verdadeiro caminho do cristianismo e que seu exército de soldados cristãos lutará contra o governo de Uganda e criará um país de cristãos chamado Acholilândia. Mas Kony e o Exército de Resistência do Senhor são de uma crueldade sem limites. Eles não são cristãos. Não protegem as crianças nem cuidam delas. Posso afirmar isso porque fui uma dessas

crianças sequestradas. Eu me tornei um soldado do exército de Kony.

Minha história não é fácil de ser contada nem de ser lida. A vida de um menino-soldado é cheia de atos de violência inimagináveis e de mortes brutais. Mas também é uma história de esperança, coragem, amizade e família. Nós, ugandeses, acreditamos na família acima de tudo.


Você deve se preparar para encontrar aqui tanto o bem quanto o mal. Não seria vergonha nenhuma fechar este livro agora.

Jacob


NORTE DE UGANDA, 2002.

UM COMBOIO MILITAR ESTÁ CHEGANDO.





MEUS DEDOS DOEM DE TANTO
SEGURAR O FACÃO...



QUANTO TEMPO MAIS VAMOS
TER QUE ESPERAR?





RATATATÁ
RATATATÁ



ATACAR!!





PEGUEM AS CRIANÇAS!!



POR FAVOR,
NÃO!!!

AAHHH!!



MAMÃE!!

AAAAHH!



MEU BEBÊ!!

BANG

RATATATÁ










E ENTÃO TUDO PAROU...

UMA VOZ... NA MINHA CABEÇA...



Gatinha,
gatinha,
por onde
você
andou?